

ЗВУЧАЩАЯ РЕЧЬ: ИССЛЕДОВАНИЕ И ПРАКТИКА ОБУЧЕНИЯ

(Второй международный научный симпозиум)

Соотношение теоретических сведений и методических направлений в области практической фонетики имеет особый характер. Он основан на том, что задачей процесса обучения иноязычной звучащей речи является выработка навыков в условиях высшей степени автоматизмов процессов артикуляции и интонирования, что делает сознательный контроль трудновыполнимой задачей. Это подчеркивает особую актуальность Второго международного симпозиума “Звучащая речь: исследование и практика обучения”, который в очередной раз состоялся в Воронеже, на факультете романо-германской филологии ВГУ 5 - 6 сентября 2002.

Симпозиум проводился Научно-методическим центром Фонетики совместно с Институтом Фонетики университета им. М. Лютера (Галле, ФРГ) в рамках многолетнего плодотворного сотрудничества. Основная цель симпозиума, как и предыдущего, который проводился в г. Воронеже в 1998 году, заключалась в том, чтобы обсудить проблему соотносимости теоретических знаний о фонетическом строе родного и изучаемого языков и традиционного набора методических приемов, используемых в курсе практической фонетики, обменяться накопившимся опытом проведения исследований в области фонетики, психолингвистики и фоностилики, определить пути системного описания полученных данных для внедрения в практику обучения иноязычной звучащей речи. Важной задачей симпозиума было привлечение широкого круга вузовских и школьных преподавателей немецкого и английского языков к дискуссии по проблемам обучения неродному языку, а также ознакомление аспирантов и студентов с различными направлениями в исследовании параметров звучащей речи, с тем чтобы они могли применить полученные сведения при написании курсовых, дипломных и диссертационных работ.

Основную рабочую группу симпозиума составили сотрудники и аспиранты НМЦ фонетики под руководством профессора, доктора филологических наук Л.В.Величковой, заведующий кафедрой Теории перевода и межкультурной коммуникации профессор, доктор филоло-

гических наук В.Б.Кашкин. В работе симпозиума приняли участие ученые из Института Фонетики (Университет Галле-Виттенберг, ФРГ): профессор, доктор филологических наук У.Хиршфельд, доктор филологических наук И.Бозе, доктор М.Хаазе, заведующая кафедрой немецкой филологии Волгоградского госуниверситета к.ф.н. А.А.Петрова, преподаватели факультета РГФ, филологического факультета, факультета иностранных языков Воронежского госпедуниверситета, учителя школ города, аспиранты и студенты, всего более 50 человек.

На симпозиуме состоялось два пленарных заседания, на которых обсуждались следующие вопросы: исследование параметров звучащей речи, психолингвистическая значимость единиц звучащей речи, системный подход к исследованию супрасегментного уровня, фоностилистические параметры звучащего текста, просодия и эмоция в диалогической речи, музыкальные характеристики звучащей речи, просодические характеристики детской речи, методические концепции обучения звучащей речи.

В полном объеме проблематика симпозиума будет отражена в сборнике материалов в феврале 2003 года.

Первое пленарное заседание открывал доклад проф. Л.В.Величковой “Исследования звучащей речи и их связь с практикой обучения неродному языку”. По мнению Л.В.Величковой, обращение к механизмам восприятия звучащей речи заставляет по-новому взглянуть на проблему выделения языковых единиц. Анализ последних данных психолингвистики и неврологии о взаимоотношениях лингвистических единиц в процессе порождения речевого высказывания позволяет утверждать, что базисом речи служат ритмико-интонационные единицы, формирующиеся в дословесный период (А.А.Леонтьев, Е.Н.Винарская). Это объясняет существование некоторой защитной функции языкового механизма, препятствующей проникновению элементов иной системы, автоматизации ритмических навыков на изучаемом языке. Данные имеющихся исследований пока не могут служить необходимой и достаточной основой для решения возникающих в связи с этим методических проблем.

Проф. Л.В.Величкова представила недавно вышедшую книгу в соавторстве с проф. Э.Штоком “Речевой ритм русского и немецкого языков” (Frankfurt a.M., 2002). Описанные в ней результаты аудитивного анализа русских и немецких текстов различных фонетических стилей (статическое описание, динамическое описание, спонтанная речь и др.) позволяют выделить наборы характерных для каждого языка признаков, которые могут быть положены в основу разработки методики контрастивной фонолистики.

Профессор В.Б.Кашкин в своем докладе “Повседневная философия языка” затронул интересную тему о взглядах наивных пользователей на собственный язык. Основой метаязыковых взглядов наивного пользователя и базой для формирования стратегий его автодидактического поведения является бытовая философия языка – система мифологем, организующих деятельность пользователя в языке как в среде. Это мифологемы двух типов: взаимодополнительные мифологемы онтологии языка и стратегий автодидактического поведения (мифологема “вещности” слова, естественной связи слова и вещи, контекстуального детерминизма, дискретной семантики, линейного перевода) и мифологемы тоталитарного действия, связанные с формированием “языкового имиджа” в целом (мифологемы языковой границы).

Проблемам практической фонетики на занятии по иностранному языку был посвящен доклад проф. У.Хиршфельд. Проф. У.Хиршфельд подчеркнула, что отклонения от нормативного произношения вызывают трудности в процессе коммуникации, как у носителей языка, так и у обучающихся, а именно, приводят к недопониманию сообщения, к частичной или полной утере информации, переключению внимания слушателя с содержательного аспекта на формальный, а также довольно часто сопровождаются негативными эмоциями. Несформированность произносительной базы затрудняет развитие навыков аудирования, говорения, чтения и письма. В качестве причин рассматриваются интерференция из родного языка, проблемы психического и физического характера, возраст.

Автор многочисленных практических пособий по фонетике немецкого языка У.Хиршфельд убеждена, что фонетический курс иностранного языка должен строиться с учетом особенностей родного языка (сегментного и супrasegmentного уровней), данных о процессе восприятия (фонологическое сито), включать в себя интенсивную и систематическую работу по развитию перцептивных и артикуляционных навыков.

Доктор Инес Боже выступила с докладом “Детская речевая компетенция. Результаты исследования”, в котором были представлены оценочные критерии и методы описания детской речи с учетом целого комплекса формальных и функциональных средств устной комму-

никации, данные аудитивного и акустического анализа.

Типичность разыгрываемых детьми ситуаций позволяет говорить о тенденции к повторяющимся фоническим образцам и системном изменении различных признаков, что представляет несомненный интерес для новых концепций раннего обучения иностранному языку с опорой на ритм.

Доктор Мартина Хаазе, руководитель студенческого театра Университета им. М. Лютера (Галле-Виттенберг), выступила с интересным докладом, в котором наглядным образом была представлена система жестов по Б.Брехту, используемых при обучении основам риторики и сценическому произношению.

Проблематика симпозиума была отражена в сообщениях сотрудников НМЦ фонетики. Наибольший интерес вызвали сообщения Е.В. Петроченко о музыкальном восприятии интонационных единиц языка, Е.В. Лукьянчиковой о соотношении эмоционального аспекта и признака завершенности высказывания, М.Е. Шуровой о ритмических параметрах детской речи. В сообщении А.А. Петровой также затрагивались некоторые аспекты квази-коммуникации в онтогенезе. О.В. Абакумова, О.В. Бердникова, Л.В. Величкова, Е.В. Петроченко представили коллективную монографию НМЦ фонетики “Интонация и языковое сознание”, в которой проанализированы результаты психолингвистического эксперимента по восприятию ритмико-мелодических параметров звучащей речи.

Участники симпозиума имели возможность познакомиться со стендовыми сообщениями.

В рамках совместного проекта “Просодические признаки в межкультурной коммуникации”, подписанного директором Института Фонетики университета им. М.Лютера (Галле-Виттенберг) проф. Л.-К.Андерсом и руководителем НМЦ фонетики ВГУ проф. Л.В. Величковой, состоялось обсуждение основных теоретических положений и методов предстоящего исследования.

При подведении итогов симпозиума был отмечен большой теоретический и практический интерес представленных докладов и сообщений, участники симпозиума единодушно высказались за продолжение обсуждения данной тематики, было указано на необходимость проведения более широкой рекламной компании.

Сотрудники НМЦ фонетики